

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	OLDSMOBILE	Cutlass Salon modèle 3AK57 (moteur R)	CH 0337 39

Constructeur OLDSMOBILE DIVISION OF GENERAL MOTORS CORPORATION, Lansing (USA)  
 Identification "Cutlass 3AK57" et "CH 0337 39" sur la plaquette du constructeur  
"3K57R.." devant le No du châssis  
 Plaquette constr. sous le capot du moteur, à droite, à l'intérieur de l'aile  
 N° du châssis à gauche, derrière pare-brise  
 Ident. du moteur "R" 5e chiffre du No du châssis et à gauche, à l'avant sur le bloc, frappé près de la pompe à eau (importateur)  
 Importateur princ. GENERAL MOTORS SUISSE SA, Salzhausstrasse 21, 2501 Bienne  
 Véhicule homologué 3K57R6M122576 Signes fixes dans code du type 3AK57 / 3K57R..

**Chassis**  
 Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4  
 Direction mécanique, assistance hydraulique  
 Transmission automatique  
 Nombre de vitesses 3 Entraînement AR  
 Frein de service hydraulique, 2-circuits, AV=disques/AR=exp.interne,  
avec assistance par dépression, sur toutes les roues,  
AR=limiteur, soupape de dosage, sur les roues AV  
 Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne, sur les roues AR  
 Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire, pédale  
 Ralentisseur \_\_\_\_\_  
 Contrôle 2 circ. par différence de pression; lampe-témoin combinée

**Moteur**  
 Marque OLDSMOBILE Type R (350-4BBL)  
 Construction V Temps 4  
 Carburant B Position avant  
 Refroidiss. eau Nombre cylindr. 8  
 Alésage 103,05 Course 85,98  
 Cylindrée 5735 CV-impôt 29,21  
 Puissance en CV 170 SAE-net à t/min 3900  
 Bruit 77 dB/A à t/min 3800  
 Silencieux 2 pots: 255x210x90 / 540x290x120 mm  
 Mesure des gaz ECE-15, CO < 1,0 % \*  
 Déparasitage OCE annexe B, chiffres 3+4= D

**Carrosserie** limousine  
 Nombre de portes 2 Indic. vit. km/h  
 Ceintures sécurité SAE-J-4c +) Rétroviseur int. + à gauche  
 Cale Attelege  
 Antivol verrouillage de la direction et de la boîte c.v.  
 Nombre de places 5 av. 2 centre \_\_\_\_\_ ar. 3  
 Dimensions int. ext.  
 Longueur \_\_\_\_\_ 5340 Empattements 2845  
 Largeur \_\_\_\_\_ 1940  
 Hauteur \_\_\_\_\_ 1410 Voie av. 1557 ar. 1550  
 Porte à faux lat. \_\_\_\_\_ Voies av. \_\_\_\_\_ ar. \_\_\_\_\_  
 av. \_\_\_\_\_ 1140 ar. \_\_\_\_\_  
 ar. \_\_\_\_\_ 1355 Braquage g 12100 d 11600  
 Distance volant - vers l'avant du véhicule \_\_\_\_\_

**Poids**  
 avant arrière total  
 Poids à vide 1070 840 1910  
 Charge utile 110 240 350  
 Poids total 1180 1080 2260  
 Garantie fabr. \_\_\_\_\_ 2456  
 Dimens. pneus HR 78 - 15 HR 78 - 15 (Variantes ++)  
 Ply / bar 4 / 1,8 4 / 1,8 voir  
 Charge 1430 1430 (remarques)  
 pour V max sel. la marque, min. 177 km/h  
 Garantie poids remorquable avec frein 900  
 Garantie poids remorquable sans frein \_\_\_\_\_  
 Garantie poids de l'ensemble \_\_\_\_\_  
 Poids remorquable testé \_\_\_\_\_  
 Vitesse maximale selon le constructeur 177 km/h  
 Vitesse maximale testée \_\_\_\_\_ km/h  
 charge garantie sur le toit 90

Equipement §) \_\_\_\_\_  
 Feux de route GUIDE 1 A + 2 A / DOT H 75  
 Feux de croisement GUIDE 2 A / DOT H 75  
 Feux de position SAS 76 GUIDE 3 A  
 Feux rouges 76 GUIDE 3A2 DOT A(2)I(2)S(2)T  
 Feux stop id.  
 Clignoteurs av SAE 76 GUIDE 3A.1 AV=SAE AP276 ar voir feux rouges  
 Catadioptres av \_\_\_\_\_ ar SAE A 68 DOT  
 Feux de gabarit av \_\_\_\_\_ AR=SAE AP2 76  
 Feux complément. \_\_\_\_\_  
 Eclairage plaque 1/ au centre, sous pare-chocs  
 Essuie-glace 2 balais avec/sans lave-glace  
 Avertisseurs DELCO REMY A + F ou d'autres modèles selon les  
fiches d'homologation

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Voiture de tourisme  
 Marque et type OLDSMOBILE Cutlass Salon  
 Homologation N° CH 0337 39  
 Carrosserie limousine  
 Places total 5 avant 2  
 Poids à vide 1910 Carburant B  
 Charge utile - CV-impôt 29,21  
 Poids total 2456 Cylindrée 5735

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Regure des gaz : la vignette OCE-15 se trouve sous le capot, à droite, à l'intérieur de l'aile.  
 +) Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon l'OCE art. 23, al. 3bis.  
 ++) Variante de pneus : FR 78 - 15 AV 1270 (2,0) AR 1270 (2,0) V-max varie selon la marque, minimum 177 km/h  
 GR 78 - 15 1300 (1,8) 1300 (1,8) id.  
 205 HR 15 1260 (2,1) 1260 (2,1) V-max 210 km/h  
 225/70 HR 15 1280 (2,1) 1280 (2,1) V-max 210 km/h

§) Modifications par l'importateur:

- feux de position : les ampoules oranges sont remplacées par des blanches;
- feux rouges/stop/ clignoteurs AR : les ampoules d'origine sont trop puissantes; sont remplacées par des 5/18 W (la puissance exigée des ampoules doit être marquée de manière durable et bien visible);
- catadioptres : 2 catadioptres supplémentaires doivent être montés sur le pare-chocs;
- feux de gabarit AV : doivent être débranchés; les clignoteurs avant latéraux et avant doivent fonctionner simultanément;
- le symbole OLDSMOBILE sur le capot est admis.

A noter dans le permis de circulation:

- charge garantie sur le toit 90 kg.

Lieu et date de l'homologation

Stulen, 27.10.75

Homologation fédérale des types de véhicules

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Voiture de tourisme	OLDSMOBILE	Cutlass modèle 3A.57 (moteur R) *	CH 0337 39

Constructeur  
Identification \*) OLDSMOBILE DIVISION of G M C Lansing, Michigan (USA)  
"CUTLASS", "3A.57" et "CH 0337 39" sur la plaquette de l'importateur  
"3.57R.." devant le No du châssis  
Plaquette constr. à droite, à l'intérieur de l'aile (plaquette de l'importateur)  
N° du châssis à gauche, derrière le pare-brise  
Ident. du moteur " R " à droite, à l'avant en haut sur le bloc, à côté de l'ouverture de remplissage d'huile (importateur)  
Importateur princ. MADORN/RAMPY US-CARS BERN, 3007 Berne / E. MICHAUD, 8953 Dietikon / K. WEBER, 5507 Mellingen  
Vehicule homologué 3K57R6M 100 181 Signes fixes dans code du type 3A.57 3.57R..

**Chassis**  
Nombre d'essieux 2 Nombre de roues 4  
Direction mécanique avec assistance hydraulique  
Transmission boîte automatique  
Nombre de vitesses 3 Entraînement sur les roues AR  
Frein de service hydraulique, 2 circuits, AV=disques/AR=exp.interne, avec assistance par dépression  
AV= soupape de dosage; AR= limiteur  
Frein auxiliaire mécanique, à expansion interne, sur les roues AR  
Frein d'arrêt identique au frein auxiliaire  
Ralentisseur  
Contrôle 2 circ. par différence de pression; lampe-témoin combinée

**Moteur**  
Marque OLDSMOBILE Type R  
Construction V Temps 4  
Carburant B Position avant  
Refroidiss. eau Nombre cylindr. 8  
Alésage 103,05 Course 85,98  
Cylindrée 5735 CV-impôt 29,21  
Puissance en CV 170 SAE-net à V/min 3800  
Bruit 79 dB/A à V/min 3800  
Silencieux 1 pot 540x290x130 mm ++  
Mesure des gaz \*\*  
Déparasitage OCE = annexe 8, chiffres 3+4 = D

**Carrosserie**  
limousine  
Nombre de portes 2 Indic. vit. km/h  
Ceintures sécurité SAE-J-4c \*\*\* Retroviseur intérieur+gauche  
Cale Attelage  
Antivol verrouillage de la direction et de la boîte c.v.  
Nombre de places 5 av 2 centre ar 3  
Dimensions int. ext.  
Longueur 5377 Empattements 2845  
Largeur 1935  
Hauteur 1356 Voie av 1552 ar 1542  
Porte à faux lat. Voies av ar  
av 1142 ar  
ar 1390 Braquage g 12800 d 12800  
Distance volant - vers l'avant du véhicule

**Poids**  
avant arrière total  
Poids à vide 1070 840 1910  
Charge utile 120 230 350  
Poids total 1190 1070 2260  
Garantie fabr. 2456  
Dimens. pneus GR 78 - 15 GR 78 - 15 (Variantes +)  
Ply / bar 6 / 1,8 6 / 1,8 voir  
Charge 1300 1300 remarques)  
pour V max varie selon la marque, minimum 177 km/h  
Garantie poids remarquable avec frein 908  
Garantie poids remarquable sans frein  
Garantie poids de l'ensemble  
Poids remarquable testé  
Vitesse maximale selon le constructeur 177 km/h  
Vitesse maximale testée  
charge garantie sur le toit 90 kg

Equipement ++)

Feux de route 4/ SEALED BEAM GUIDE 1A + 2A DOT  
Feux de croisement 2/ SEALED BEAM GUIDE 2A DOT extérieurs  
Feux de position SAE IP 76 GUIDE 3A  
Feux rouges DOT A (2) I (2) S (2) T 76 GUIDE 3A2  
Feux stop id.  
Clignoteurs av SAE IP 76 GUIDE 1 SAE AP2 76 ar voir feux rouges  
Catadioptrés av AV+AR =compl. ar SAE A-68 DOT  
Feux de gabarit av AR=compl. +) ar  
Feux complément.  
Eclairage plaque 1/ au centre, en haut sous le couvercle du coffre  
Essuie-glace 2/ bulins avec/sans lave-glace  
Avertisseurs DELCO REXY "A" + "F"

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule Voiture de tourisme  
Marque et type OLDSMOBILE Cutlass  
Homologation  
N° CH 0337 39  
Carrosserie limousine  
Places total 5 avant 2  
Poids à vide 1910 Carburant B  
Charge utile - CV-impôt 29,21  
Poids total 2456 Cylindree 5735

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \*) Modèles : 3AK57 = Cutlass Salon  
3AJ57 = Cutlass Suprême
- \*\*) Mesure des gaz : satisfaisant selon ECE 15, modification 01, essai B; une vignette n'est pas exigée (LFEM No 33 892).
- \*\*) Ceintures de sécurité : position des sangles et accessibilité aux commandes contrôlées selon OCE art. 23, al. 3bis.
- + ) Variantes de pneus : FR 78 - 15 AV 1270 (2,0) AR 1270 (2,0) V-max varie selon la marque, minimum 177 km/h  
GR 78 - 15 1300 (1,8) 1300 (1,8) 177 km/h  
205 HR 15 1260 (2,1) 1260 (2,1) 210 km/h  
225/70 HR 15 1280 (2,1) 1280 (2,1) 210 km/h
- ++) Modifications par l'importateur:  
- les feux de position et clignoteurs AV sont équipés d'ampoules blanches;  
- les feux rouges/stop/clignoteurs AR sont équipés d'ampoules 5/18 W; la puissance exigée des ampoules doit être marquée de manière durable et bien visible;  
- les catadioptrés d'origine non étanches; il en est monté 2 complémentaires SAE A-68 DOT;  
- les feux de gabarit d'origine à l'avant sont débranchés afin que les clignoteurs AV et AV latéraux puissent être synchronisés;  
- l'emblème OLDSMOBILE est admis;  
- le catalyseur est enlevé.

A noter dans le permis de circulation:

- charge garantie sur le toit 90 kg.

Fiche parallèle à la FH CH 0337 39 du 27.10.75  
Importateurs

Lieu et date de l'homologation

Bellach, 26.11.75

Remplace la FH CH 0337 39 du 26.11.75  
Modèles

Homologation fédérale des types de véhicules